

# الجمعية العامة الـ 142 للاتحاد البرلماني الدولي

دورة افتراضية، 24-28 أيار/ مايو 2021



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

A/142/C.1

الملحق رقم 6

## التسجيل والمعلومات الاجرائية الأخرى

### تشكيل الوفود

أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي مدعوون لتسجيل وفودهم في الجمعية العامة الـ 142 للاتحاد البرلماني الدولي. ينبغي أن تضم الوفود مندوبين إلى الجمعية، وأصحاب مناصب وأعضاء في اللجان الدائمة، بالإضافة إلى أعضاء المجلس الحاكم الثلاثة الذين يتمتعون بحقوق التصويت.

وفقاً للنظام الأساسي وقواعد الاتحاد البرلماني الدولي، تتكون الوفود المشاركة في الجمعية العامة من ثمانية مندوبين كحد أقصى، أو عشرة لبرلمانات البلدان التي يبلغ عدد سكانها 100 مليون نسمة أو أكثر (المادة 10، الفقرة 2 من النظام الأساسي).

علاوة على ذلك، يجوز للأعضاء "... تسجيل مندوب إضافي واحد إذا كان عضواً برلمانياً شاباً واحداً على الأقل (أقل من 45 عاماً) جزءاً من الوفد بشرط أن يتألف الوفد من كلا الجندين وأن لا يتأخر العضو عن سداد الاشتراكات المقدرة" (المادة 10، الفقرة 3 من النظام الأساسي).

يُشجع جميع البرلمانات الأعضاء على السعي لتحقيق التكافؤ بين الرجل والمرأة (الجندي) والتوازن السياسي في تشكيل وفودها. أي وفد يتألف حصرياً من برلمانيين من نفس الجندر ولثلاث دورات متتالية، سيُخفض تشكيله تلقائياً إلى شخص واحد.



أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي الذين تساوي متأخراتهم أو تزيد عن مبلغ الاشتراكات المستحقة عليهم عن  
العامين السابقين كاملين لن يتم تمثيلهم بأكثر من مندوبين اثنين في اجتماعات الاتحاد البرلماني الدولي (المادة  
5، الفقرة 2 من النظام الأساسي)، ولن يحق لهم التصويت.

يتألف **المجلس الحاكم** من **ثلاثة أعضاء** من كل برلمان ممثل في الاتحاد البرلماني الدولي. يجب أن يشمل تمثيل  
كل برلمان في المجلس الحاكم كلاً من الرجال والنساء. ستقتصر الوفود أحادية الجندر على عضو واحد  
(القاعدة 1، الفقرة 2 من قواعد المجلس الحاكم).

يجب على كل عضو في الاتحاد البرلماني الدولي تقديم نسخة إلكترونية من رسالة رسمية من رئيس البرلمان أو  
رئيس مجموعة الاتحاد البرلماني الدولي المعنية، لتسمية المندوبين إلى جمعية الاتحاد البرلماني الدولي، بما في ذلك  
الأعضاء الثلاثة الذين لهم حق التصويت في المجلس الحاكم (بحد أقصى ثلاثة أصوات).

يجوز للأعضاء المنتسبين المشاركة في الجمعية العامة ولجانها الدائمة بنفس حقوق الأعضاء، باستثناء حق  
التصويت وتقديم المرشحين للمناصب الانتخابية. قد تحد قيود الوقت من إمكانية قيام الأعضاء المنتسبين  
بمخاطبة الجمعية العامة- ومع ذلك سيتم دعوتهم لتقديم بيانات خطية ورسائل فيديو. يتم تذكير المنظمات  
الدولية والهيئات الأخرى التي دعاها المجلس الحاكم لتمثيلها في الجمعية العامة بصفة مراقبين دائمين بأنه يحق  
لها تسجيل مندوبين اثنين كحد أقصى.

## الموضوع العام للجمعية العامة

ستعقد الجمعية العامة تحت الموضوع العام **التغلب على الوباء اليوم وبناء غد أفضل: دور البرلمانات**.  
ستدرس اللجان الدائمة، وكذلك منتدى النساء البرلمانيات ومنتدى البرلمانين الشباب، الموضوع العام  
للجمعية العامة من وجهة نظر كل منهما. وستدرج مساهماتهم في وثيقة ختامية تُعتمد عند اختتام الجمعية  
العامة.

كما ستجرى مناقشة تفاعلية في 26 أيار/ مايو حول الموضوع العام، بمشاركة شخصيات دولية بارزة. ستتاح  
الفرصة للمندوبين لطرح الأسئلة وتقديم تعليقات موجزة في سياق المناقشة.

## اللجان الدائمة

تعقد اللجان الأربع الدائمة (السلم والأمن الدوليين؛ التنمية المستدامة؛ الديمقراطية وحقوق الإنسان؛ شؤون الأمم المتحدة) دوراتها قبل الجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي وفقاً للجدول الزمني للجمعية العامة (الملحق رقم 1).

سُتجري اللجنة الدائمة لشؤون الأمم المتحدة مناقشة حول تتبع الذكرى الـ75 للأمم المتحدة (UN75) وستعقد اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان مناقشة حول التشريعات في جميع أنحاء العالم لمكافحة الاستغلال الجنسي للأطفال عبر الإنترنت (موضوع قرار في الجمعية العامة الـ143).

ستناقش اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين وتبني قراراً بشأن الاستراتيجيات البرلمانية لتعزيز السلم والأمن ضد التهديدات والصراعات الناتجة عن الكوارث المرتبطة بالمناخ وعواقبها.

ستناقش لجنة التنمية المستدامة وتعتمد قراراً بشأن تعميم الرقمنة والاقتصاد الدائري لتحقيق أهداف التنمية المستدامة، ولا سيما الاستهلاك والإنتاج المسؤولين.

نصوص مشاريع القرارات، وكذلك مذكرة بشأن العملية المقترحة لاعتماد القرارات، متاحة على الموقع <https://www.ipu.org/event/142nd-ipu-assembly#event-sub-page-23341/>.

## المداخلات

يجب أن تقتصر بيانات المندوبين على دقيقتين.

يرجى من المندوبين تقديم بيانات خطية إما بالإنجليزية أو الفرنسية (اللغات الرسمية للمنظمة) مع الإشارة إلى بند جدول الأعمال الذي يشيرون إليه، قبل افتتاح دورة الجمعية العامة. يجب أن تكون البيانات الخطية بدلاً من المداخلات الحية. ويمكن إرسالها مسبقاً إلى أمانة الاتحاد البرلماني الدولي ([speeches@ipu.org](mailto:speeches@ipu.org))، حتى يتم نشرها على موقع الجمعية العامة على الإنترنت وتظهر في المحاضر الرسمية للدورة.

يمكن للمندوبين أيضاً تقديم بيانات فيديو مسجلة مسبقاً مع الإشارة إلى بند جدول الأعمال الذي يشيرون إليه، قبل افتتاح الجلسة. يجب أن تكون بيانات الفيديو المسجلة مسبقاً بدلاً من المداخلات الحية.



## حملة فيديو على وسائل التواصل الاجتماعي

من أجل إبراز موضوع الجمعية العامة في مراسلات الاتحاد البرلماني الدولي، يجوز للمندوبين تقديم فيديو مصغر تقل مدته عن دقيقة واحدة يجيبون فيه على السؤال التالي:  
"ماذا تفعل لبناء غد أفضل؟"

يجب إرسال مقاطع الفيديو الصغيرة إلى فريق مراسلات الاتحاد البرلماني الدولي ([press@ipu.org](mailto:press@ipu.org)) بحلول يوم الاثنين، 17 أيار/ مايو على أبعد تقدير. سيتم الترويج فقط للفيديوهات التي تقل مدتها عن دقيقة واحدة.

يجب أن تتوافق مقاطع الفيديو مع المواصفات التالية:

- تنسيق MP4
- مسجلة بإحدى لغات عمل الجمعية العامة: العربية أو الإنجليزية أو الفرنسية أو الإسبانية
- مترجمة باللغتين الإنجليزية و/ أو الفرنسية حيثما أمكن ذلك
- التنسيق الموصى به هو معدل 16:9 بدقة 1080 × 1920
- للحصول على أفضل النتائج، قم بتصوير لقطات للرأس مع خلفية محايدة أو غير مركزة

## الترجمة

سيوفر الاتحاد البرلماني الدولي الترجمة الشفوية بلغات عمل الجمعية العامة للاتحاد البرلماني الدولي (العربية والإنجليزية والفرنسية والإسبانية) في اجتماعات جميع الهيئات التشريعية. كما هو معتاد في الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي، تم أيضاً حجز قنوات للغات الصينية واليابانية والبرتغالية والروسية، للجلسات العامة للجمعية العامة والمجلس الحاكم واللجنة الدائمة (وليس لاجتماعات المكتب أو للجنة الصياغة).

تم اختيار انتربريفي (Interprefy) كمنصة يمكن الوصول إليها لتقديم خدمات الترجمة الفورية (SIDP). من خلال المنصة، يمكن للمتحدثين تقديم ملاحظاتهم بلغة أخرى بشرط أن يرتبوا لترجمتها في وقت واحد إلى إحدى اللغات الرسمية للاتحاد البرلماني الدولي (الإنجليزية والفرنسية) من قبل شخص معين من قبلهم. للسماح لجميع الترتيبات اللازمة (بما في ذلك شهادة منصة المترجمين الفوريين، والنفقات المتعلقة التي يتحملها البرلمان الذي يقوم بتعيين فريق المترجمين الفوريين) في الوقت المناسب، يجب على الوفود الاتصال بأمانة الاتحاد البرلماني الدولي ([sas@ipu.org](mailto:sas@ipu.org)) في وقت مبكر (بحلول 10 أيار/ مايو 2021 على أبعد تقدير).

## التسجيل وقائمة المشاركين

يتم التسجيل من خلال نظام تسجيل فعاليات الاتحاد البرلماني الدولي (ERS) الذي يمكن الوصول إليه من خلال صفحة الويب الخاصة بالجمعية العامة الـ142، ببساطة عن طريق النقر على زر التسجيل. يفتح التسجيل في 29 آذار/ مارس والموعد النهائي لتسجيل الوفود هو 9 أيار/ مايو 2021.

يجوز لكل عضو في البرلمان أن يسجل في الجمعية العامة ما مجموعه ثمانية أو عشرة نواب، اعتماداً على عدد سكانهم الوطنيين، بالإضافة إلى نائب إضافي واحد إذا كان أقل من 45 عاماً (انظر "تشكيل الوفود" أعلاه، لمزيد من التفاصيل).

يمثل العضو في الاتحاد البرلماني الدولي من بين وفده في المجلس الحاكم ثلاثة برلمانيين، بما فيهم من الرجال والنساء. ستقتصر الوفود أحادية الجندر على عضو واحد.

يجب على كل عضو في الاتحاد البرلماني الدولي تقديم نسخة إلكترونية ([postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org)) من الرسالة الرسمية من رئيس البرلمان أو رئيس مجموعة الاتحاد البرلماني الدولي المعنية، وتعيين المندوبين إلى الجمعية العامة، بما في ذلك الأعضاء الذين يحق لهم التصويت في المجلس الحاكم (بحد أقصى ثلاثة أصوات).

يجب أن يكون هناك منسق واحد فقط لكل وفد. سيكون المستخدم الوحيد لنظام التسجيل عبر الإنترنت وسيختار كلمة مرور.

عملية التسجيل كالتالي:

1. قم بالتسجيل للحصول على حساب وأدخل التفاصيل المطلوبة.  
(إذا قمت بالتسجيل بنجاح في جمعية عامة حديثة، فإنّ معلومات التعريف الخاصة بك لا تزال صالحة ويمكن استخدامها).
2. بمجرد إنشاء حساب بنجاح، قم بتسجيل الدخول باستخدام اسم المستخدم وكلمة المرور الخاصين بك.
3. انقر فوق "التسجيل في هذه الفعالية" للتسجيل في الجمعية العامة الـ142.

4. أدخل المعلومات المطلوبة بعناية في الصفحة الأولى. يرجى الملاحظة بأنه لا يمكن تحرير هذه المعلومات في مرحلة لاحقة. بصفتك منسق الوفد، لا تنسَ تضمين نفسك إذا كنت تخطط لحضور الفعالية.
5. قم بتوفير عنوان بريد إلكتروني فردي لكل مندوب<sup>1</sup> (هذا إلزامي، حيث إنه جزء من هوية تسجيل المندوب).
6. قم بتعبئة تاريخ ميلاد كل مندوب.
- تستخدم الأمانة هذه المعلومات في إعداد إحصاءات الجمعية العامة (رصد مشاركة الشباب في العملية السياسية).
7. بسبب الطبيعة الافتراضية للجمعية العامة الـ142 ومقتضيات التسجيل الدقيق لأعضاء المجلس الحاكم لأغراض التصويت الإلكتروني، يجب توفير رقم هاتف محمول شخصي وعنوان بريد إلكتروني شخصي لكل عضو من أعضاء المجلس الحاكم على الصفحة رقم 3 من ERS (مسائل التسجيل). سيتم اتلاف هذه البيانات بعد الانتهاء من الانتخابات.

## هام

لن يكون من الممكن إجراء تغييرات أخرى على تشكيل الوفود بعد 9 أيار/ مايو 2021 إلا في حالة القوة القاهرة التي تمنع عضو مسجل من حضور الدورة. يجب أن يكون مثل هذا الموقف مصدقاً عليه من قبل رئيس البرلمان أو رئيس المجموعة من خلال رسالة خطية إلى الأمين العام.

بعض الحقول إلزامية (\*)، أي التفاصيل المتعلقة بالبرلمان الوطني (عضوية اللجنة، العناوين، إلخ). يرجى عدم استخدام الأحرف الكبيرة بشكل كامل عند استكمال الحقول المختلفة.

تتضمن عملية التسجيل مرحلة التحقق، وخلالها سيقوم مسؤولو النظام بفحص تسجيلك. بمجرد التحقق من صحة تسجيلك، سيتم إرسال رسالة تأكيد إليك بالبريد الإلكتروني. خلاف ذلك، سيتصل بك أحد المسؤولين لدينا لاتخاذ أي إجراء يتطلب المتابعة.

<sup>1</sup> يلتزم الاتحاد البرلماني الدولي باحترام خصوصية الأشخاص الذين يتعامل معهم. يتوفر مزيد من المعلومات حول ممارسات الخصوصية لدينا على

هذا الرابط <https://www.ipu.org/privacy-statement>

إذا كان لديك أية أسئلة حول التسجيل، يرجى إرسالها إلى السيدة سالي-آن سادر، مسؤولة خدمات المؤتمرات، على [sas@ipu.org](mailto:sas@ipu.org)، مع نسخ إلى عناوين البريد الإلكتروني العامة للاتحاد البرلماني الدولي: [postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org) and [registration@ipu.org](mailto:registration@ipu.org).

سيتم مشاركة قائمة أولية بالمشاركين مع جميع الوفود المسجلة قبل أسبوع واحد من افتتاح الجمعية العامة الـ142 (17 أيار/ مايو 2021). يجب إرسال التصحيحات إلى [registration@ipu.org](mailto:registration@ipu.org). سيتم نشر قائمة نهائية على موقع الاتحاد البرلماني الدولي مباشرة بعد اختتام الجمعية الافتراضية.





Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

# 142nd IPU ASSEMBLY

## Virtual session, 24-28 May 2021

A/142/C.1  
Annex 6

### Registration and other practical information

#### Composition of delegations

The Members of the IPU are invited to register their delegations to the 142nd IPU Assembly. The delegations should include delegates to the Assembly, office-holders and members of the Standing Committees, as well as the **three members** of the **Governing Council** with voting rights.

As per the IPU Statutes and Rules, delegations to the **Assembly** are composed of a **maximum of eight delegates, or ten** for parliaments of countries with a population of 100 million inhabitants or more (Article 10.2 of the Statutes).

Moreover, Members "*...may register **one additional delegate** if at least one young parliamentarian (below 45 years of age) is part of the delegation on condition that the delegation is composed of both sexes and the Member is not in arrears in the payment of its assessed contributions*" (Article 10.3 of the Statutes).

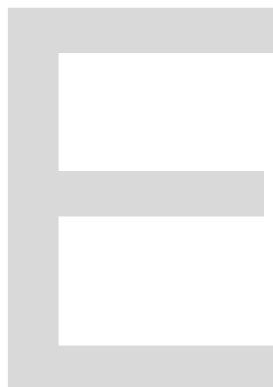
All Member Parliaments are encouraged to strive for gender parity and political balance in the composition of their delegations. Any delegation which, for three consecutive sessions of the Assembly, is composed exclusively of parliamentarians of the same sex will automatically be reduced by one person.

IPU Members whose arrears equal or exceed the amount of the contributions due from them for the preceding two full years will not be represented by more than two delegates at meetings of the IPU (Article 5.2 of the Statutes), nor will they be entitled to vote.

The **Governing Council** is composed of **three members** from each parliament represented in the IPU. Each parliament's representation on the Governing Council must include both men and women. Single-gender delegations will be limited to one member (Rule 1.2 of the Rules of the Governing Council).

Each IPU Member shall provide an electronic copy of an **official letter** from the Speaker of parliament or the President of the IPU Group concerned, designating the delegates to the IPU Assembly, including the three members with voting rights in the Governing Council (maximum of three votes).

Associate Members may participate in the Assembly and its Standing Committees with the same rights as Members, with the exception of the right to vote and to present candidates for elective office. Time constraints may limit the possibility of Associate Members to address the Assembly – they will however be invited to submit written statements and video messages. International organizations and other bodies invited by the Governing Council to be represented at the Assembly as permanent Observers are reminded that they are entitled to register a maximum of two delegates.



#IPU142



## Overall theme of the Assembly

The Assembly will be held under the overall theme of ***Overcoming the pandemic today and building a better tomorrow: the role of parliaments***. The Standing Committees, as well as the Forum of Women Parliamentarians and the Forum of Young Parliamentarians, will examine the overall theme of the Assembly from their respective perspectives. Their input will be incorporated into an outcome document to be adopted at the close of the Assembly.

An interactive debate will also be held on 26 May on the overall theme, with the participation of prominent international personalities. Delegates will have the opportunity to ask questions and make brief comments in the context of the debate.

## Standing Committees

The four Standing Committees (*Peace and International Security; Sustainable Development; Democracy and Human Rights; United Nations Affairs*) will hold their sessions prior to the IPU Assembly in accordance with the Assembly Timetable (Annex 1).

The Standing Committee on UN Affairs will hold a discussion on *UN75 follow-up* and the Standing Committee on Democracy and Human Rights will hold a debate on *Legislation worldwide to combat online sexual child exploitation* (theme of a resolution at the 143rd Assembly).

The Standing Committee on Peace and International Security will discuss and adopt a resolution on *Parliamentary strategies to strengthen peace and security against threats and conflicts resulting from climate-related disasters and their consequences*.

The Standing Committee on Sustainable Development will discuss and adopt a resolution on *Mainstreaming digitalization and the circular economy to achieve the SDGs, particularly responsible consumption and production*.

The texts of the draft resolutions, as well as a note on the proposed process for the adoption of resolutions, are available at <https://www.ipu.org/event/142nd-ipu-assembly#event-sub-page-23341/>.

## Interventions

**Statements** by delegates shall be limited to **two minutes**.

Delegates are invited to submit **written statements** in either English or French (the official languages of the Organization) with an indication of the agenda item to which they refer, in advance of the opening of the session of the Assembly. Written statements shall be in lieu of live interventions. These may be sent in advance to the IPU Secretariat ([speeches@ipu.org](mailto:speeches@ipu.org)), so that they may be posted on the Assembly website and reflected in the official records of the session.

Delegates may also submit **pre-recorded video statements** with an indication of the agenda item to which they refer, in advance of the opening of the session. Pre-recorded video statements shall be in lieu of live interventions.

## Social media video campaign

In order to amplify the theme of the Assembly in the IPU's communications, delegates may submit a micro-video of **under one minute** in which they answer the following question:  
***"What are you doing to build a better tomorrow?"***

Micro-videos should be sent to the IPU Communications team ([press@ipu.org](mailto:press@ipu.org)) by Monday, 17 May at the latest. Only videos that are **under one minute** will be promoted.

Videos should comply with the following specifications:

- MP4 format
- Recorded in one of the Assembly working languages: Arabic, English, French or Spanish
- Subtitled in English and/or French where possible
- Recommended format is 16:9 ratio with 1920 x 1080 resolution
- For best results, film headshots with a neutral or unfocused background

### Interpretation

The IPU will provide interpretation in the IPU Assembly's working languages (Arabic, English, French and Spanish) at the meetings of all statutory bodies. As is customary at IPU Assemblies, channels have also been reserved for Chinese, Japanese, Portuguese and Russian, for the Assembly, Governing Council and Standing Committee plenary sessions (not Bureau or Drafting Committee meetings).

Interprefy has been chosen as the accessible simultaneous interpreting delivery platform (SIDP). Through the platform, speakers may deliver their remarks in another language provided that they arrange for it to be interpreted simultaneously into one of the IPU's official languages (English and French) by a person designated by them. To allow for all necessary arrangements (including interpreter platform certification; related expenses to be borne by the parliament recruiting the team of interpreters) to be made in good time, delegations should contact the IPU Secretariat ([sas@ipu.org](mailto:sas@ipu.org)) well in advance (by 10 May 2021 at the latest).

### Registration and list of participants

Registration shall take place through the IPU event registration system (ERS) accessed through the 142nd Assembly webpage, simply by clicking on the Registration button. Registration opens on 29 March and the deadline for registering delegations is **9 May 2021**.

Each Member Parliament may register to the Assembly a total of eight or ten MPs, depending on their national population, plus one additional MP if s/he is below the age of 45 years (see "composition of delegations" above, for more details).

From among its delegation, the IPU Member shall be represented on the **Governing Council** by **three parliamentarians, including both men and women**. Single-gender delegations will be limited to one member.

Each IPU Member shall provide an electronic copy ([postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org)) of the **official letter** from the Speaker of parliament or the President of the IPU Group concerned, designating the delegates to the Assembly, including the members **with voting rights** in the Governing Council (maximum of three votes).

There should only be one coordinator per delegation. S/he will be the sole user of the online registration system and will choose a password.

The registration process is as follows:

1. Sign up for an account and enter the requested details.  
(If you registered successfully for a recent Assembly, your identification information is still valid and may be used.)
2. Once you have successfully created an account, sign in using your username and password.
3. Click on "Register for this event" to register for the 142nd Assembly.
4. Carefully enter the information requested on the first page. Please note that this information cannot be edited at a later stage. In your capacity as delegation coordinator, do not forget to include yourself if you plan to attend the event.

5. Provide an individual email address for each delegate<sup>1</sup> (this is mandatory, as it is part of the delegate's registration identity).
6. Fill out the date of birth for each delegate.  
The Secretariat uses this information in the preparation of the Assembly statistics (monitoring of youth participation in the political process).
7. Due to the virtual nature of the 142nd Assembly and the requirement for careful recording of members of the Governing Council for electronic voting purposes, a personal mobile phone number and personal email address for each member of the Governing Council are to be provided on page 3 of the ERS (registration questions). This data will be destroyed after the completion of the elections.

**Important:**

No further changes to the composition of delegations will be possible after **9 May 2021** except in case of *force majeure* preventing a registered member from attending the session. The existence of such a situation must be certified by the Speaker of the Parliament or the President of the Group through a written communication to the Secretary General.

Some fields are mandatory (\*), i.e. details pertaining to a national parliament (committee membership, titles, etc.). Please **do not** use all capital letters when completing the different fields.

The registration process includes a **validation phase**, during which system administrators will examine your registration. Once your registration has been validated, you will be sent a confirmation email. Otherwise, one of our administrators will contact you for any action that requires follow-up.

Should you have any questions on registration, please send them to Ms. Sally-Anne Sader, Conference Services Officer, at [sas@ipu.org](mailto:sas@ipu.org), with copies to the generic IPU email addresses: [postbox@ipu.org](mailto:postbox@ipu.org) and [registration@ipu.org](mailto:registration@ipu.org).

A preliminary List of Participants will be shared with all registered delegations one week before the opening of the 142nd Assembly (17 May 2021). Corrections should be addressed to [registration@ipu.org](mailto:registration@ipu.org). A final list will be published on the IPU website, immediately after the close of the virtual Assembly.

---

<sup>1</sup> The IPU is committed to respecting the privacy of the people it engages with. More information about our privacy practices is available at this link <https://www.ipu.org/privacy-statement>